

Chinesische Symbolsprache

2008-04-17 18:25:44



Neulich gelesen auf [N24](#):

Trotz seiner Aufrufe zur Gewaltlosigkeit warf ihm [dem Dalai Lama] Chinas Außenministerium vor, "die Gewa

Doch darf man das, was der chinesische Sprecher Qin Gang hier vorträgt nicht ohne das entsprechende Hintergrundwissen falsch interpretieren.

Denn die chinesische Symbolsprache ist hoch kompliziert und hoch entwickelt. In [Wikipedia ist folgendes über Chinesische Symbole](#) zu lesen:

Zu den zentralen Prinzipien der chinesischen Kultur gehört die indirekte Kommunikation. Aus unterschiedlichen Gründen gilt es häufig als unschicklich, ein Anliegen dem Adressaten direkt mitzuteilen. So kann dies etwa zu Störungen der Harmonie oder gar zum Gesichtsverlust des Adressaten und/oder des Mitteilenden führen.

Indirekte Kommunikation heißt also das Geheimnis. Dass wiederum bedeutet, dass die Worte des chinesischen Sprechers Qin Gang ganz anders gedeutet werden müssen! Aus der indirekten Kommunikation übersetzt heißt es somit etwa:

"Der Dalai Lama stört uns als Symbol eines freien und unabhängigen Geistes und Tibets, obwohl wir es besetzt und unterworfen haben. Daher bewerfen wir ihn mit Schmutz und behaupten über ihn genau das Gegenteil von dem, wofür er steht. Wir hoffen, dass die anderen Staaten, auch wenn es offensichtlich und plump ist, was wir machen, uns da nicht ins Handwerk pfuschen."

Gut das wir nochmal nachgeforscht haben. So eine dreieinhalbtausend Jahre alte Sprache und Kultur kann leicht missverstanden werden.

Da muss man sich natürlich



, ob die aktuelle Politik-Chinas in Einklang mit der tiefschürfenden Philo